THE LEAD-SAFE CERTIFIED GUIDE TO RENOVATE RIGHT



IT'S THE LAW!

Federal law requires contractors that disturb painted surfaces in homes, child care facilities and schools built before 1978 to be certified and follow specific work practices to prevent lead contamination. Always ask to see your contractor's certification.

Federal law requires that individuals receive certain information before renovating more than six square feet of painted surfaces in a room for interior projects or more than twenty square feet of painted surfaces for exterior projects or window replacement or demolition in housing, child care facilities and schools built before 1978.

- Homeowners and tenants: renovators must give you this pamphlet before starting work.
- Child care facilities, including preschools and kindergarten classrooms, and the families of children under six years of age that attend those facilities: renovators must provide a copy of this pamphlet to child care facilities and general renovation information to families whose children attend those facilities.

UNITED STATES
ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

WHO SHOULD READ THIS PAMPHLET?

This pamphlet is for you if you:

- Reside in a home built before 1978.
- Own or operate a child care facility, including preschools and kindergarten classrooms, built before 1978, or
- Have a child under six years of age who attends a child care facility built before 1978.

You will learn:

- Basic facts about lead and your health.
- How to choose a contractor, if you are a property owner.
- What tenants, and parents/guardians of a child in a child care facility or school should consider.
- How to prepare for the renovation or repair job.
- What to look for during the job and after the job is done.
- Where to get more information about lead.

This pamphlet is not for:

- **Abatement projects.** Abatement is a set of activities aimed specifically at eliminating lead or lead hazards. EPA has regulations for certification and training of abatement professionals. If your goal is to eliminate lead or lead hazards, contact the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)** for more information.
- **"Do-it-yourself"** projects. If you plan to do renovation work yourself, this document is a good start, but you will need more information to complete the work safely. Call the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)** and ask for more information on how to work safely in a home with lead-based paint.
- **Contractor education.** Contractors who want information about working safely with lead should contact the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)** for information about courses and resources on lead-safe work practices.



RENOVATING, REPAIRING, OR PAINTING?



- Is your home, your building, or the child care facility or school your children attend being renovated, repaired, or painted?
- Was your home, your building, or the child care facility or school where your children under six years of age attend built before 1978?

If the answer to these questions is YES, there are a few important things you need to know about lead-based paint.

This pamphlet provides basic facts about lead and information about lead safety when work is being done in your home, your building or the child care facility or school your children attend.

The Facts About Lead

- Lead can affect children's brains and developing nervous systems, causing reduced IQ, learning disabilities, and behavioral problems. Lead is also harmful to adults.
- Lead in dust is the most common way people are exposed to lead. People can also get lead in their bodies from lead in soil or paint chips. Lead dust is often invisible.
- Lead-based paint was used in more than 38 million homes until it was banned for residential use in 1978.
- Projects that disturb painted surfaces can create dust and endanger you and your family. Don't let this happen to you. Follow the practices described in this pamphlet to protect you and your family.

SAMPLE PRE-RENOVATION FORM

This sample form may be used by renovation firms to document compliance with the Federal pre-renovation education and renovation, repair, and painting regulations.

Occupant Confirmation

Pamphlet Receipt

❑ I have received a copy of the lead hazard information pamphlet informing me of the potential risk of the lead hazard exposure from renovation activity to be performed in my dwelling unit. I received this pamphlet before the work began.

_____

Printed Name of Owner-occupant

_____ _____

Signature of Owner-occupant Signature Date

Renovator's Self Certification Option (for tenant-occupied dwellings only)

Instructions to Renovator: If the lead hazard information pamphlet was delivered but a tenant signature was not obtainable, you may check the appropriate box below.

❑ **Declined** – I certify that I have made a good faith effort to deliver the lead hazard information pamphlet to the rental dwelling unit listed below at the date and time indicated and that the occupant declined to sign the confirmation of receipt. I further certify that I have left a copy of the pamphlet at the unit with the occupant.

❑ **Unavailable for signature** – I certify that I have made a good faith effort to deliver the lead hazard information pamphlet to the rental dwelling unit listed below and that the occupant was unavailable to sign the confirmation of receipt. I further certify that I have left a copy of the pamphlet at the unit by sliding it under the door or by (fill in how pamphlet was left).

_____ _____

Printed Name of Person Certifying Delivery Attempted Delivery Date

_____

Signature of Person Certifying Lead Pamphlet Delivery

_____

_____

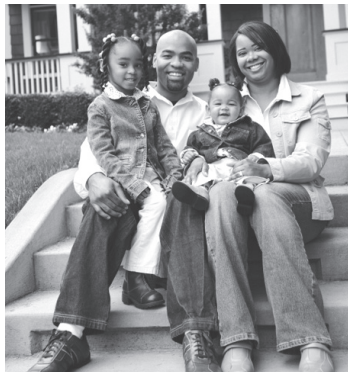
_____

Unit Address

Note Regarding Mailing Option — As an alternative to delivery in person, you may mail the lead hazard information pamphlet to the owner and/or tenant. Pamphlet must be mailed at least seven days before renovation. Mailing must be documented by a certificate of mailing from the post office.

LEAD AND YOUR HEALTH

Lead is especially dangerous to children under six years of age.



Lead can affect children's brains and developing nervous systems, causing:

- Reduced IQ and learning disabilities.
- Behavior problems.

Even children who appear healthy can have dangerous levels of lead in their bodies.

Lead is also harmful to adults. In adults, low levels of lead can pose many dangers, including:

- High blood pressure and hypertension.
- Pregnant women exposed to lead can transfer lead to their fetuses. Lead gets into the body when it is swallowed or inhaled.
- People, especially children, can swallow lead dust as they eat, play, and do other normal hand-to-mouth activities.
- People may also breathe in lead dust or fumes if they disturb lead-based paint. People who sand, scrape, burn, brush, blast or otherwise disturb lead-based paint risk unsafe exposure to lead.

What should I do if I am concerned about my family's exposure to lead?

- A blood test is the only way to find out if you or a family member already has lead poisoning. Call your doctor or local health department to arrange for a blood test.
- Call your local health department for advice on reducing and eliminating exposures to lead inside and outside your home, child care facility or school.
- Always use lead-safe work practices when renovation or repair will disturb painted surfaces.

For more information about the health effects of exposure to lead, visit the EPA lead website at epa.gov/lead/pubs/leadinfo or call **1-800-424-LEAD (5323)**.

There are other things you can do to protect your family every day.

- Regularly clean floors, window sills, and other surfaces.
- Wash children's hands, bottles, pacifiers, and toys often.
- Make sure children eat a healthy, nutritious diet consistent with the USDA's dietary guidelines, that helps protect children from the effects of lead.
- Wipe off shoes before entering the house.

WHERE DOES THE LEAD COME FROM?

Dust is the main problem.

The most common way to get lead in the body is from dust. Lead dust comes from deteriorating lead-based paint and lead-contaminated soil that gets tracked into your home. This dust may accumulate to unsafe levels. Then, normal hand to-mouth activities, like playing and eating (especially in young children), move that dust from surfaces like floors and window sills into the body.

Home renovation creates dust.

Common renovation activities like sanding, cutting, and demolition can create hazardous lead dust and chips.

Proper work practices protect you from the dust.

The key to protecting yourself and your family during a renovation, repair or painting job is to use lead-safe work practices such as containing dust inside the work area, using dust-minimizing work methods, and conducting a careful cleanup, as described in this pamphlet.

Other sources of lead.

Remember, lead can also come from outside soil, your water, or household items (such as lead-glazed pottery and lead crystal). Contact the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)** for more information on these sources.



OTHER FEDERAL AGENCIES

CPSC

The Consumer Product Safety Commission (CPSC) protects the public from the unreasonable risk of injury or death from 15,000 types of consumer products under the agency's jurisdiction. CPSC warns the public and private sectors to reduce exposure to lead and increase consumer awareness. Contact CPSC for further information regarding regulations and consumer product safety.

CPSC
4330 East West Highway
Bethesda, MD 20814
Hotline 1-(800) 638-2772
cpsc.gov

CDC Childhood Lead Poisoning Prevention Branch

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) assists state and local childhood lead poisoning prevention programs to provide a scientific basis for policy decisions, and to ensure that health issues are addressed in decisions about housing and the environment. Contact CDC Childhood Lead Poisoning Prevention Program for additional materials and links on the topic of lead.

CDC Childhood Lead Poisoning Prevention Branch
4770 Buford Highway, MS F-40
Atlanta, GA 30341
(770) 488-3300
cdc.gov/nceh/lead

HUD Office of Healthy Homes and Lead Hazard Control

The Department of Housing and Urban Development (HUD) provides funds to state and local governments to develop cost-effective ways to reduce lead-based paint hazards in America's privately-owned low-income housing. In addition, the office enforces the rule on disclosure of known lead paint and lead hazards in housing, and HUD's lead safety regulations in HUD-assisted housing, provides public outreach and technical assistance, and conducts technical studies to help protect children and their families from health and safety hazards in the home. Contact the HUD Office of Healthy Homes and Lead Hazard Control for information on lead regulations, outreach efforts, and lead hazard control research and outreach grant programs.

U.S. Department of Housing and Urban Development
Office of Healthy Homes and
Lead Hazard Control
451 Seventh Street, SW, Room 8236
Washington, DC 20410-3000
HUD's Lead Regulations Hotline
(202) 402-7698
hud.gov/offices/lead/

EPA CONTACTS

EPA Regional Offices

EPA addresses residential lead hazards through several different regulations. EPA requires training and certification for conducting abatement and renovations, education about hazards associated with renovations, disclosure about known lead paint and lead hazards in housing, and sets lead-paint hazard standards.

Your Regional EPA Office can provide further information regarding lead safety and lead protection programs at epa.gov/lead.

Region 1
(Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island, Vermont)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 1
Suite 1100
One Congress Street
Boston, MA 02114-2023
(888) 372-7341

Region 2
(New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 2
2890 Woodbridge Avenue
Building 205, Mail Stop 225
Edison, NJ 08837-3679
(732) 321-6671

Region 3
(Delaware, Maryland, Pennsylvania, Virginia, Washington, DC, West Virginia)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 3
1650 Arch Street
Philadelphia, PA
19103-2029
(215) 814-5000

Region 4
(Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 4
61 Forsyth Street, SW
Atlanta, GA 30303-8960
(404) 562-9900

Region 5
(Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio, Wisconsin)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 5
77 West Jackson Boulevard
Chicago, IL 60604-3507
(312) 886-6003

Region 6
(Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma, Texas)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 6
1445 Ross Avenue,
12th Floor
Dallas, TX 75202-2733
(214) 665-7577

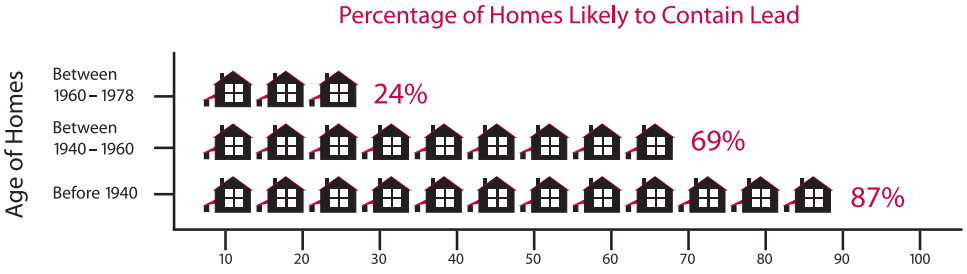
Region 7
(Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 7
901 N. 5th Street
Kansas City, KS 66101
(913) 551-7003

Region 8
(Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah, Wyoming)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 8
1595 Wynkoop Street
Denver, CO 80202
(303) 312-6312

Region 9
(Arizona, California, Hawaii, Nevada)
Regional Lead Contact
U.S. Region 9
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
(415) 947-8021

Region 10
(Alaska, Idaho, Oregon, Washington)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 10
1200 Sixth Avenue
Seattle, WA 98101-1128
(206) 553-1200

CHECKING YOUR HOME FOR LEAD-BASED PAINT



Older homes, child care facilities, and schools are more likely to contain lead-based paint.

Homes may be single-family homes or apartments. They may be private, government-assisted, or public housing. Schools are preschools and kindergarten classrooms. They may be urban, suburban, or rural.

You have the following options:

You may decide to assume your home, child care facility, or school contains lead. Especially in older homes and buildings, you may simply want to assume lead-based paint is present and follow the lead-safe work practices described in this brochure during the renovation, repair, or painting job.

You can hire a certified professional to check for lead-based paint. These professionals are certified risk assessors or inspectors, and can determine if your home has lead or lead hazards.

- A certified inspector or risk assessor can conduct an inspection telling you whether your home, or a portion of your home, has lead-based paint and where it is located. This will tell you the areas in your home where lead-safe work practices are needed.
- A certified risk assessor can conduct a risk assessment telling you if your home currently has any lead hazards from lead in paint, dust, or soil. The risk assessor can also tell you what actions to take to address any hazards.
- For help finding a certified risk assessor or inspector, call the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)**.

You may also have a certified renovator test the surfaces or components being disturbed for lead by using a lead test kit or by taking paint chip samples and sending them to an EPA-recognized testing laboratory. Test kits must be EPA-recognized and are available at hardware stores. They include detailed instructions for their use.

FOR PROPERTY OWNERS

You have the ultimate responsibility for the safety of your family, tenants, or children in your care.

This means properly preparing for the renovation and keeping persons out of the work area (see p. 8). It also means ensuring the contractor uses lead-safe work practices.

Federal law requires that contractors performing renovation, repair and painting projects that disturb painted surfaces in homes, child care facilities, and schools built before 1978 be certified and follow specific work practices to prevent lead contamination.

Make sure your contractor is certified, and can explain clearly the details of the job and how the contractor will minimize lead hazards during the work.

- You can verify that a contractor is certified by checking EPA's website at epa.gov/getleadsafe or by calling the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)**. You can also ask to see a copy of the contractor's firm certification.
- Ask if the contractor is trained to perform lead-safe work practices and to see a copy of their training certificate.
- Ask them what lead-safe methods they will use to set up and perform the job in your home, child care facility or school.
- Ask for references from at least three recent jobs involving homes built before 1978, and speak to each personally.

Always make sure the contract is clear about how the work will be set up, performed, and cleaned.

- Share the results of any previous lead tests with the contractor.
- You should specify in the contract that they follow the work practices described on pages 9 and 10 of this brochure.
- The contract should specify which parts of your home are part of the work area and specify which lead-safe work practices will be used in those areas. Remember, your contractor should confine dust and debris to the work area and should minimize spreading that dust to other areas of the home.
- The contract should also specify that the contractor will clean the work area, verify that it was cleaned adequately, and re-clean it if necessary.

If you think a worker is not doing what he is supposed to do or is doing something that is unsafe, you should:

- Direct the contractor to comply with regulatory and contract requirements.
- Call your local health or building department, or
- Call EPA's hotline **1-800-424-LEAD (5323)**.

If your property receives housing assistance from HUD (or a state or local agency that uses HUD funds), you must follow the requirements of HUD's Lead-Safe Housing Rule and the ones described in this pamphlet.

FOR ADDITIONAL INFORMATION

You may need additional information on how to protect yourself and your children while a job is going on in your home, your building, or child care facility.

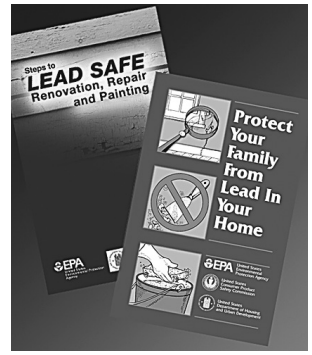
The National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323)** or epa.gov/lead/nlic can tell you how to contact your state, local, and/or tribal programs or get general information about lead poisoning prevention.

- State and tribal lead poisoning prevention or environmental protection programs can provide information about lead regulations and potential sources of financial aid for reducing lead hazards. If your state or local government has requirements more stringent than those described in this pamphlet, you must follow those requirements.
- Local building code officials can tell you the regulations that apply to the renovation work that you are planning.
- State, county, and local health departments can provide information about local programs, including assistance for lead-poisoned children and advice on ways to get your home checked for lead.



The National Lead Information Center can also provide a variety of resource materials, including the following guides to lead-safe work practices. Many of these materials are also available at epa.gov/lead/pubs/brochure

- Steps to Lead Safe Renovation, Repair and Painting.
- Protect Your Family from Lead in Your Home
- Lead in Your Home: A Parent's Reference Guide



For the hearing impaired, call the Federal Information Relay Service at 1-800-877-8339 to access any of the phone numbers in this brochure.

FOR PROPERTY OWNERS: AFTER THE WORK IS DONE

When all the work is finished, you will want to know if your home, child care facility, or school where children under six attend has been cleaned up properly.

EPA Requires Cleaning Verification.

In addition to using allowable work practices and working in a lead-safe manner, EPA's RRP rule requires contractors to follow a specific cleaning protocol. The protocol requires the contractor to use disposable cleaning cloths to wipe the floor and other surfaces of the work area and compare these cloths to an EPA-provided cleaning verification card to determine if the work area was adequately cleaned. EPA research has shown that following the use of lead-safe work practices with the cleaning verification protocol will effectively reduce lead-dust hazards.

Lead-Dust Testing.

EPA believes that if you use a certified and trained renovation contractor who follows the LRRP rule by using lead-safe work practices and the cleaning protocol after the job is finished, lead-dust hazards will be effectively reduced. If, however, you are interested in having lead-dust testing done at the completion of your job, outlined below is some helpful information.

What is a lead-dust test?

- Lead-dust tests are wipe samples sent to a laboratory for analysis. You will get a report specifying the levels of lead found after your specific job.

How and when should I ask my contractor about lead-dust testing?

- Contractors are not required by EPA to conduct lead-dust testing. However, if you want testing, EPA recommends testing be conducted by a lead professional. To locate a lead professional who will perform an evaluation near you, visit EPA's website at epa.gov/lead/pubs/locate or contact the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD (5323).**

- If you decide that you want lead-dust testing, it is a good idea to specify in your contract, before the start of the job, that a lead-dust test is to be done for your job and who will do the testing, as well as whether re-cleaning will be required based on the results of the test.

- You may do the testing yourself. If you choose to do the testing, some EPA-recognized lead laboratories will send you a kit that allows you to collect samples and send them back to the laboratory for analysis. Contact the National Lead Information Center for lists of EPA-recognized testing laboratories.



FOR TENANTS AND FAMILIES OF CHILDREN UNDER SIX YEARS OF AGE IN CHILD CARE FACILITIES AND SCHOOLS



You play an important role ensuring the ultimate safety of your family.

This means properly preparing for the renovation and staying out of the work area (see p. 8).

Federal law requires that contractors performing renovation, repair and painting projects that disturb painted surfaces in homes built before 1978 and in child care facilities and schools built before 1978, that a child under six years of age visits regularly, to be certified and follow specific work practices to prevent lead contamination.

The law requires anyone hired to renovate, repair, or do painting preparation work on a property built before 1978 to follow the steps described on pages 9 and 10 unless the area where the work will be done contains no lead-based paint.

If you think a worker is not doing what he is supposed to do or is doing something that is unsafe, you should:

- Contact your landlord.
- Call your local health or building department, or
- Call EPA's hotline **1-800-424-LEAD (5323)**.

If you are concerned about lead hazards left behind after the job is over, you can check the work yourself (see page 10).



PREPARING FOR A RENOVATION

The work areas should not be accessible to occupants while the work occurs.

The rooms or areas where work is being done may need to be blocked off or sealed with plastic sheeting to contain any dust that is generated. Therefore, the contained area may not be available to you until the work in that room or area is complete, cleaned thoroughly, and the containment has been removed. Because you may not have access to some areas during the renovation, you should plan accordingly.

You may need:

- Alternative bedroom, bathroom, and kitchen arrangements if work is occurring in those areas of your home.
- A safe place for pets because they too can be poisoned by lead and can track lead dust into other areas of the home.
- A separate pathway for the contractor from the work area to the outside in order to bring materials in and out of the home. Ideally, it should not be through the same entrance that your family uses.
- A place to store your furniture. All furniture and belongings may have to be moved from the work area while the work is being done. Items that can't be moved, such as cabinets, should be wrapped in plastic.
- To turn off forced-air heating and air conditioning systems while the work is being done. This prevents dust from spreading through vents from the work area to the rest of your home. Consider how this may affect your living arrangements.

You may even want to move out of your home temporarily while all or part of the work is being done.

Child care facilities and schools may want to consider alternative accommodations for children and access to necessary facilities.



DURING THE WORK

Federal law requires contractors that are hired to perform renovation, repair and painting projects in homes, child care facilities, and schools built before 1978 that disturb painted surfaces to be certified and follow specific work practices to prevent lead contamination.

The work practices the contractor must follow include these three simple procedures, described below:

1. **Contain the work area.** The area must be contained so that dust and debris do not escape from that area. Warning signs must be put up and plastic or other impermeable material and tape must be used as appropriate to:
   - Cover the floors and any furniture that cannot be moved.
   - Seal off doors and heating and cooling system vents.
   - For exterior renovations, cover the ground and, in some instances, erect vertical containment or equivalent extra precautions in containing the work area.

These work practices will help prevent dust or debris from getting outside the work area.

2. **Avoid renovation methods that generate large amounts of lead-contaminated dust.** Some methods generate so much lead-contaminated dust that their use is prohibited. They are:
   - Open flame burning or torching.
   - Sanding, grinding, planing, needle gunning, or blasting with power tools and equipment not equipped with a shroud and HEPA vacuum attachment.
   - Using a heat gun at temperatures greater than 1100°F.



There is no way to eliminate dust, but some renovation methods make less dust than others. Contractors may choose to use various methods to minimize dust generation, including using water to mist areas before sanding or scraping; scoring paint before separating components; and prying and pulling apart components instead of breaking them.

3. **Clean up thoroughly.** The work area should be cleaned up daily to keep it as clean as possible. When all the work is done, the area must be cleaned up using special cleaning methods before taking down any plastic that isolates the work area from the rest of the home. The special cleaning methods should include:
   - Using a HEPA vacuum to clean up dust and debris on all surfaces, followed by
   - Wet wiping and wet mopping with plenty of rinse water.

When the final cleaning is done, look around. There should be no dust, paint chips, or debris in the work area. If you see any dust, paint chips, or debris, the area must be re-cleaned.

GUÍA DE PRÁCTICAS ACREDITADAS SEGURAS PARA TRABAJAR CON EL PLOMO PARA REMODELAR CORRECTAMENTE



Información importante sobre el riesgo del plomo para familias, proveedores de cuidado infantil y escuelas.

1-800-424-LEAD (5323)
epa.gov/getleadsafe
EPA-740-K-10-002
Septiembre de 2011

El presente documento puede comprarse a través de la Imprenta del Gobierno de los EE. UU. por Internet ingresando en bookstore.gpo.gov o por teléfono (en forma gratuita) llamando al **1-866-512-1800**.

¡ES LA LEY!

La ley federal requiere que contratistas que alteran superficies pintadas en casas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas construidas antes de 1978, sean acreditados y sigan prácticas de trabajo específicas para prevenir la contaminación causada por el plomo. Siempre pida ver la certificación de su contratista.

La ley federal requiere que los individuos reciban cierta información antes de remodelar más de seis pies cuadrados de superficies pintadas en una habitación para proyectos interiores o más de veinte pies cuadrados de superficies pintadas para proyectos exteriores o reemplazo de ventanas o demolición en viviendas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas construidas antes de 1978.

- Propietarios de casas e inquilinos: los renovadores deben darle este folleto antes de empezar a trabajar.
- Instalaciones de cuidado infantil, incluso las aulas de escuelas preescolares y de kindergarten, y las familias de niños menores de seis años que asisten a esas instalaciones: los renovadores deben proveer una copia de este folleto a las instalaciones de cuidado infantil e información general de la remodelación a las familias de los niños que asisten a esas instalaciones.

¿QUIÉN DEBERÍA LEER ESTE FOLLETO?

Este folleto es para usted si usted:

- Reside en una casa construida antes de 1978.
- Es propietario u opera una instalación de cuidado infantil, incluso aulas preescolares y de kindergarten, construida antes de 1978, o
- Tiene un niño menor de seis años que asiste a una instalación de cuidado infantil construida antes de 1978.

Usted aprenderá:

- Datos básicos acerca del plomo y su salud.
- Cómo elegir a un contratista, si usted es el dueño de una propiedad.
- Lo que los inquilinos, y padres/tutores de un niño en una instalación de cuidado infantil o escuela deberían considerar.
- Cómo prepararse para el trabajo de renovación o reparación.
- Qué buscar durante el trabajo y después de que el trabajo esté completado.
- Dónde obtener más información acerca del plomo.

Este folleto no es para:

- **Proyectos de eliminación**. La eliminación es un conjunto de actividades dirigidas específicamente a eliminar el plomo o los riesgos del plomo. La EPA (Agencia de Protección Ambiental por sus siglas en inglés) tiene normas para la certificación y capacitación de profesionales en el campo de eliminación de plomo. Si su meta es eliminar el plomo o los riesgos del plomo, comuníquese con el Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al **1-800-424-LEAD (5323)** para mayor información.
- **Proyectos "Hágalo usted mismo"**. Si usted mismo planea hacer trabajos de remodelación, este documento es un buen inicio, pero usted necesitará más información para finalizar el trabajo con seguridad. Llame al Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al 1-800-424-LEAD (5323) y pida más información sobre cómo trabajar con seguridad en una casa con pintura a base de plomo.
- **Educación del contratista**. Los contratistas que quieran información acerca de cómo trabajar de una manera segura con el plomo deberán comunicarse con el Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al **1-800-424-LEAD (5323)** para información sobre cursos y recursos sobre prácticas seguras para trabajar con el plomo.



¿REMODELANDO, REPARANDO O PINTANDO?



- ¿Está siendo remodelada, reparada o pintada su casa, su edificio, o la instalación de cuidado infantil o escuela a la que asisten sus hijos?
- ¿Fue su casa, su edificio, o la instalación de cuidado infantil o escuela a la que asisten sus hijos menores de seis años, construida antes de 1978?

Si la respuesta a estas preguntas es SÍ, hay unas cuantas cosas importantes que usted necesita saber acerca de la pintura a base de plomo.

Este folleto proporciona datos básicos sobre el plomo e información acerca de seguridad contra el plomo cuando se está haciendo trabajo en su casa, su edificio o la instalación de cuidado infantil o escuela a la que asisten sus hijos.

La realidad acerca del plomo

- El plomo puede afectar al cerebro y sistema nervioso en desarrollo de los niños, causando un Coeficiente Intelectual (CI) reducido, discapacidades de aprendizaje y problemas de comportamiento. El plomo también es dañino para los adultos.
- El plomo en el polvo es la forma más común en que las personas son expuestas al plomo. El plomo puede entrar al cuerpo por diferentes mecanismos como ser por el plomo en la tierra o por la pintura descascarada o desconchada. El polvo de plomo es frecuentemente invisible.
- La pintura a base de plomo se usó en más de 38 millones de casas hasta que fue prohibida para uso residencial en 1978.
- Los proyectos que alteran la pintura a base de plomo pueden crear polvo y poner en peligro a usted y a su familia. No permita que esto le suceda. Siga las prácticas descritas en este folleto para protegerse usted y su familia.

EL PLOMO Y SU SALUD

El plomo es especialmente peligroso para niños menores de seis años de edad.



El plomo puede afectar al cerebro y sistema nervioso en desarrollo de los niños, causando:

- Coeficiente Intelectual (CI) reducido y discapacidades de aprendizaje.
- Problemas de comportamiento.

Aun los niños que parecen saludables pueden tener niveles de plomo peligrosos en sus cuerpos.

El plomo también es dañino para los adultos. En los adultos, niveles bajos de plomo pueden presentar muchos peligros, incluso:

- Presión de sangre alta e hipertensión.
- Las mujeres embarazadas expuestas al plomo pueden transferir el plomo a sus fetos. El plomo se introduce en el cuerpo cuando es tragado o inhalado.
- Las personas, especialmente los niños, pueden tragar polvo de plomo cuando comen, juegan, o hacen otras actividades en las cuales se llevan la mano a la boca.
- Las personas también pueden respirar polvo o gases de plomo si alteran la pintura a base de plomo. Las personas que lijan, raspan, queman, cepillan, aplican aire comprimido o alteran la pintura a base de plomo de alguna otra manera, se arriesgan a una exposición dañina al plomo.

¿Qué debo hacer si estoy preocupado por la exposición de mi familia al plomo?

- Un análisis de sangre es la única manera de averiguar si usted o un miembro de su familia ya tienen envenenamiento con plomo. Llame a su médico o a su departamento de salud local para tramitar un análisis de sangre.
- Llame a su departamento de salud local para asesoría sobre cómo reducir y eliminar exposiciones al plomo dentro y fuera de su casa, instalación de cuidado infantil o escuela.
- Siempre use prácticas seguras para trabajar con el plomo cuando la renovación o reparación alterarán la pintura a base de plomo.

Para mayor información acerca de los efectos en la salud por la exposición al plomo, visite el sitio Web del plomo de la EPA en epa.gov/lead/pubs/leadinfo.htm (en inglés) o en epa.gov/lead/pubs/leadinfoesp.htm (en español) o llame a al **1-800-424-LEAD (5323)**.

Hay otras cosas que usted puede hacer diariamente para proteger a su familia.

- Limpie regularmente los pisos, los marcos de las ventanas y otras superficies.
- Lave con frecuencia las manos, biberones, chupetes/chupones, y juguetes de los niños.
- Asegúrese de que los niños coman una dieta saludable y nutritiva, consistente con las normas dietéticas del USDA (Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, por sus siglas en inglés), que ayuda a proteger a los niños de los efectos del plomo.
- Límpiese el calzado antes de entrar a la casa.

¿DE DÓNDE VIENE EL PLOMO?

El polvo es el problema principal.

La forma más común de que el plomo entre en el cuerpo es por el polvo. El polvo de plomo viene de la pintura a base de plomo, deteriorada o en proceso de deterioración y de tierra contaminada con plomo que llega a ser dejada en la casa por los zapatos y otros objetos. Este polvo puede acumularse hasta llegar a niveles peligrosos. Entonces, actividades normales donde se acostumbra llevar la mano a la boca, como jugar y comer (especialmente en niños pequeños), causan que el polvo de las superficies como los pisos y los marcos de las ventanas entre al cuerpo.

La remodelación de la casa crea polvo.

Las actividades comunes de remodelación como lijar, cortar y demoler pueden crear polvo, partículas y esquirlas de plomo.

Las prácticas apropiadas de trabajo lo protegen del polvo.

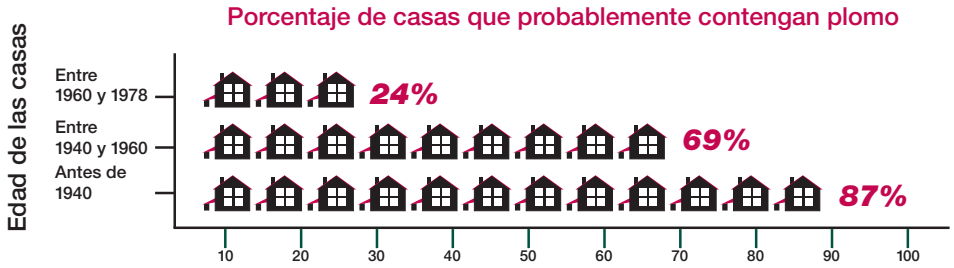
La clave para protegerse usted mismo y a su familia durante una remodelación, reparación o trabajo de pintura es usar prácticas seguras para trabajar con el plomo, tales como contener el polvo dentro del área de trabajo, usando métodos de trabajo que minimicen el polvo y llevando a cabo una limpieza cuidadosa, como se describe en este folleto.

Otras fuentes de plomo.

Recuerde, el plomo también puede venir de la tierra de afuera, su agua, o artículos domésticos (tales como cerámica vidriada con plomo y cristal de plomo). Comuníquese con el Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al **1-800-424-LEAD (5323)** para mayor información sobre estas fuentes.



REVISANDO SU CASA POR PINTURA A BASE DE PLOMO



Las casas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas de más edad tienen más probabilidad de contener pintura a base de plomo.

Las casas pueden ser casas unifamiliares o departamentos. Pueden ser privadas, asistidas por el gobierno o viviendas públicas. Las escuelas consisten de aulas preescolares y de kindergarten. Pueden ser urbanas, suburbanas, o rurales.

Usted tiene las siguientes opciones:

Usted puede decidir el asumir que su casa, instalación de cuidado infantil, o escuela contiene plomo. Especialmente en las casas y edificios más antiguos, usted puede simplemente querer asumir que la pintura a base de plomo está presente y seguir las prácticas seguras para trabajar con el plomo descritas en este folleto durante la remodelación, reparación, o trabajo de pintura.

Usted puede contratar a un profesional acreditado para verificar si hay pintura a base de plomo
Estos profesionales son asesores o inspectores de riesgo acreditados, y pueden determinar si su casa tiene plomo o riesgos causados por el plomo.

- Un inspector acreditado o asesor de riesgo puede llevar a cabo una inspección para decirle si su casa, o una porción de su casa, tiene pintura a base de plomo y dónde está ubicada. Esto le indicará las áreas de su casa donde las prácticas seguras para trabajar con el plomo son necesarias.
- Un asesor de riesgo acreditado puede llevar a cabo una evaluación de riesgo e informarle si su casa actualmente tiene algún riesgo de tener plomo causado por la pintura con plomo, polvo o tierra. El asesor de riesgo también puede decirle qué acciones tomar para tratar cualquier riesgo.
- Si necesita ayuda para encontrar un asesor o inspector de riesgo acreditado, llame al Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al **1-800-424-LEAD (5323)**.

Usted también puede contratar a un renovador acreditado para que analice las superficies o los componentes alterados para determinar si contienen plomo con un equipo de análisis de plomo o tomando muestras de pedazos de pintura y enviándolas a un laboratorio de análisis aprobado por la EPA. Los equipos de análisis deben estar aprobados por la EPA y están disponibles en las ferreterías. Incluyen instrucciones detalladas para su uso.

PARA DUEÑOS DE PROPIEDADES

Usted tiene la responsabilidad final por la seguridad de su familia, inquilinos, o niños bajo su cuidado.

Esto significa prepararse apropiadamente para la remodelación y mantener a las personas fuera del área de trabajo (ver página 8). También significa asegurarse de que el contratista use prácticas seguras para trabajar con el plomo

La ley federal requiere que los contratistas que lleven a cabo proyectos de remodelación, reparación y pintura que alteren la pintura a base de plomo en casas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas construidas antes de 1978, estén acreditados y sigan prácticas de trabajo específicas para evitar la contaminación con plomo.

Asegúrese que su contratista esté acreditado, y que pueda explicar claramente los detalles del trabajo y cómo el contratista minimizará los riesgos del plomo durante el trabajo.

- Puede usted verificar si un contratista está acreditado, visitando la página web de la EPA en epa.gov/getleadsafe o llamando al Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al **1-800-424-LEAD (5323)**. También puede pedir ver una copia de la certificación de la compañía del contratista.
- Pregunte al contratista si está capacitado para llevar a cabo prácticas seguras para trabajar con el plomo y pida ver una copia de su certificado de capacitación.
- Pregúnteles qué métodos seguros para trabajar con el plomo usarán para configurar y llevar a cabo el trabajo en su casa, instalación de cuidado infantil o escuela.
- Pida referencias de al menos tres trabajos recientes de casas construidas antes de 1978, y hable con cada uno personalmente.

Siempre asegúrese de que el contrato sea claro acerca de cómo se configurará el trabajo, se llevará a cabo y se limpiará.

- Comparta los resultados de cualesquier análisis previo de plomo con el contratista.
- Usted debe especificar en el contrato que sigan las prácticas descritas en las páginas 9 y 10 de este folleto.
- El contrato debe especificar qué partes de su casa forman parte del área de trabajo y especificar qué prácticas seguras para trabajar con el plomo deberán usarse en esas áreas. Recuerde, su contratista debe confinar el polvo y escombros al área de trabajo y debe minimizar el esparcir ese polvo a otras áreas de la casa.
- El contrato también debe especificar que el contratista limpie el área de trabajo, verifique que haya sido limpiada adecuadamente, y que vuelva a limpiarla si es necesario.

Si usted piensa que un trabajador no está haciendo lo que debe hacer o está haciendo algo que no es seguro, usted debe:

- Dirigir al contratista a cumplir con los requerimientos de los reglamentos y del contrato.
- Llamar a su departamento de salud o construcción, o
- Llamar a la línea directa gratuita de la EPA **1-800-424 LEAD (5323)**.

Si su propiedad recibe asistencia de vivienda del HUD (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, por sus siglas en inglés) (o de una agencia estatal o local que use fondos de HUD), usted debe seguir los requerimientos más rigurosos de la Regla de HUD sobre seguridad en la vivienda con pintura a base de plomo (HUD's Lead-safe Housing Rule) y los que se describen en este folleto.

PARA INQUILINOS, Y FAMILIAS DE NIÑOS MENORES DE SEIS AÑOS EN INSTALACIONES DE CUIDADO INFANTIL Y ESCUELAS

Usted juega un papel importante en asegurarse del mayor nivel de seguridad para su familia.



Esto significa prepararse apropiadamente para la renovación y mantenerse fuera del área de trabajo (ver página 8).

La ley federal requiere que los contratistas que lleven a cabo proyectos de remodelación, reparación y pintura que alteren la pintura a base de plomo en casas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas, construidas antes de 1978, frecuentadas por niños menores de 6 años, estén certificados y sigan prácticas laborales específicas para evitar la contaminación por el plomo.

La ley requiere que cualquier persona contratada para remodelar, reparar o hacer trabajo de preparación de pintado en una propiedad construida antes de 1978 siga los pasos descritos en las páginas 9 y 10 a menos que el área donde el trabajo será hecho no contenga pintura a base de plomo.

Si usted piensa que un trabajador no está haciendo lo que debe hacer o está haciendo algo que no es seguro, usted debe:

- Comunicarse con su arrendador.
- Llamar a su departamento de salud o construcción, o
- Llamar a la línea directa gratuita de la EPA **1-800-424 LEAD (5323)**.

Si está usted preocupado acerca de los riesgos del plomo que quedaron después de que el trabajo haya sido concluido, puede verificar el trabajo usted mismo (ver página 10).



PREPARÁNDOSE PARA UNA REMODELACIÓN

Las áreas de trabajo no deben ser accesibles a los ocupantes mientras se lleva a cabo el trabajo.

Los cuartos o áreas donde se está llevando a cabo el trabajo pueden ser bloqueados o sellados con hojas de plástico para contener cualquier polvo que se genere. Por lo tanto, el área contenida no estará a su disposición hasta que el trabajo en ese cuarto o área esté completo, limpiado totalmente, y la estructura de contención haya sido extraída. Es posible que usted no tenga acceso a algunas áreas y debe planear de acuerdo a eso.

Puede que usted necesite:

- Una recámara, baño y arreglos de cocina alternos si el trabajo está ocurriendo en esas áreas de su casa.
- Un lugar seguro para las mascotas porque ellas también pueden ser envenenadas por el plomo y pueden llevar polvo de plomo a otras áreas de la casa.
- Un pasillo separado para el contratista desde el área de trabajo hacia afuera, para traer materiales dentro y fuera de la casa. Idealmente, no debe de ser a través de la misma entrada que usa su familia.
- Un lugar para almacenar sus muebles. Puede que tenga que mover sus muebles y pertenencias del área donde se está llevando a cabo el trabajo. Los artículos que no puedan moverse, como gabinetes, deben ser envueltos en plástico.
- Apagar los sistemas de calefacción y aire acondicionado con sistemas de aire forzado mientras se hace el trabajo. Esto evita que el polvo se esparza a través de las rejillas de ventilación desde el área de trabajo al resto de su casa. Considere cómo esto puede afectar sus disposiciones de vivienda.

Usted puede aún querer mudarse de su casa temporalmente mientras todo o parte del trabajo siga en continuación.

Puede que las instalaciones de cuidado infantil y escuelas quieran considerar acceso alterno para los niños a las instalaciones necesarias.



DURANTE EL TRABAJO

La ley Federal requiere que los contratistas que sean contratados para llevar a cabo proyectos de remodelación, reparación y pintura en casas, instalaciones de cuidado infantil y escuelas construidas antes de 1978, que alteren la pintura a base de plomo, estén acreditados y sigan prácticas de trabajo específicas para evitar la contaminación por el plomo.

Las prácticas laborales que los contratistas están requeridos a seguir, deben incluir los siguientes tres simples procedimientos:

1. **Contener el área de trabajo.** El área debe estar contenida para que el polvo y escombros no escapen de esa área. Deben ponerse letreros de advertencia, y se debe usar plástico u otro material impermeable y cinta adhesiva según sea apropiado para:
   - Cubrir los pisos y cualquier mueble que no pueda ser movido.
   - Sellar puertas y rejillas de ventilación del sistema de calefacción y enfriamiento.
   - Para renovaciones de exteriores, cubra el suelo y, en algunos casos, levante una estructura de contención vertical o tome precauciones adicionales equivalentes para contener el área de trabajo.

Estas prácticas de trabajo ayudarán a prevenir a que el polvo o los escombros salgan del área de trabajo.

2. **Evite usar métodos de renovación que generan cantidades grandes de polvo contaminado con plomo.**
   Algunos métodos generan grandes cantidades de polvo contaminado con plomo y su uso está prohibido. Éstos son:
   - Quemar con llama abierta o usar una antorcha o soplete.
   - Lijar, moler, cepillar, usar un martillo escareador de agujas, o usar limpiadores de alta presión y equipo que no tengan una cubierta con accesorio de aspiración HEPA (filtro de aire de alta eficiencia para partículas suspendidas, por sus siglas en inglés).
   - Usar una pistola de calor a temperaturas mayores de 1100º F.



No hay forma de eliminar el polvo, pero algunos métodos hacen menos polvo que otros. Los contratistas pueden usar varios métodos para minimizar la generación de polvo, como por ejemplo, usar agua para rociar las áreas antes de lijar o raspar; cortar con una cuchilla u hoja la pintura que se haya secado sobre cualquier componente y luego jalar y separar los componentes en lugar de romperlos.

3. **Limpiar a fondo.** El área de trabajo debe ser limpiada diariamente para mantenerla tan limpia como sea posible. Cuando todo el trabajo esté completo, el área debe ser limpiada usando métodos especiales de limpieza antes de quitar cualquier plástico que aísle el área de trabajo del resto de la casa. Los métodos especiales de limpieza deben incluir:
   - Usar una aspiradora HEPA (filtro de aire de alta eficiencia para partículas suspendidas) para limpiar el polvo y escombros sobre todas las superficies, seguido por
   - Trapeado húmedo y enjuagar con bastante agua.

Cuando se haya terminado la limpieza final, mire a su alrededor. No debe quedar polvo, pedazos de pintura, o escombros en el área de trabajo. Si usted ve algo de polvo, cáscaras de pintura o escombros, el área debe ser limpiada nuevamente.

PARA PROPIETARIOS: DESPUÉS DE REALIZAR EL TRABAJO

Cuando se haya terminado todo el trabajo, debería saber si el hogar, la guardería o la escuela donde asisten niños de menos de seis años se ha limpiado debidamente.

La EPA requiere verificar la limpieza.

Además de usar prácticas de trabajo permisibles y trabajar de forma segura con el plomo, la regla de la RRP de la EPA requiere a los contratistas seguir un protocolo de limpieza específico. El protocolo requiere que el contratista use trapos de limpieza desechables para limpiar el piso y otras superficies del área de trabajo, y comparar estos trapos con una tarjeta de verificación proporcionada por la EPA a fin de determinar si el área de trabajo se limpió de forma adecuada. Las investigaciones de la EPA han demostrado que utilizar el protocolo de verificación de limpieza después del uso de prácticas de trabajo seguras con el plomo reducirá de forma eficaz los peligros del polvo de plomo.

Análisis del polvo de plomo.

La EPA cree que si hace uso de un contratista de renovación certificado y capacitado que siga la regla de la LRRP usando prácticas de trabajo seguras con el plomo y el protocolo de limpieza después de terminar el trabajo, los peligros del polvo de plomo se reducirán de forma eficaz. No obstante, si está interesado en hacer análisis del polvo de plomo al terminar su trabajo, a continuación se indica cierta información útil.

¿En qué consiste un análisis del polvo de plomo?

- Los análisis del polvo de plomo son muestras recogidas con un paño enviadas a un laboratorio para su inspección. Obtendrá un informe que especifica los niveles de plomo encontrados después de su trabajo específico.

¿Cómo y cuándo debo preguntar a mi contratista sobre los análisis del polvo de plomo?

- La EPA no requiere a los contratistas que lleven a cabo análisis del polvo de plomo. Sin embargo, si desea que se hagan análisis, la EPA recomienda que los análisis sean llevados a cabo por un profesional especializado en plomo. Para localizar a un profesional especializado en plomo local para que realice una evaluación, visite el sitio web de la EPA en epa.gov/lead/pubs/locate.htm o comuníquese con el Centro de Información Nacional sobre el Plomo llamando al 1-800-424-LEAD (5323).

- Si desea que se hagan análisis del polvo de plomo, le recomendamos que especifique en su contrato, antes de empezar el trabajo, que se haga un análisis del polvo de plomo para su trabajo y quién hará los análisis, así como si será necesario volver a limpiar según sean los resultados de los análisis.

- También podría hacer los análisis usted mismo. Si decide hacer los análisis, algunos laboratorios de plomo reconocidos por la EPA le enviarán un juego que le permitirá recoger muestras y enviarlas de regreso al laboratorio para su análisis. Comuníquese con el Centro de Información Nacional sobre el Plomo para obtener listas de laboratorios de análisis reconocidos por la EPA.



PARA MAYOR INFORMACIÓN

Puede que usted necesite información adicional sobre cómo proteger a sus niños y a sí mismo mientras se está haciendo un trabajo en su casa, su edificio o instalación de cuidado infantil.

El Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) al **1-800-424-LEAD (5323)** o epa.gov/lead/nlic.htm puede informarle cómo ponerse en contacto con sus programas estatales, locales y/o tribales u obtener información general acerca de la prevención de envenenamiento por el plomo.

- Los programas estatales y tribales de prevención de envenenamiento por el plomo o de protección del medio ambiente pueden proporcionar información acerca de las normas del plomo y fuentes potenciales de ayuda financiera para reducir los riesgos del plomo. Si su gobierno estatal o local tiene requerimientos más estrictos que aquellos descritos en este folleto, usted debe seguir esos requerimientos.

- Los oficiales del código de construcción local pueden informarle acerca de los reglamentos que aplican al trabajo de renovación que usted está planeando.

- Los departamentos estatales, del condado, y locales de salud pueden proporcionarle información acerca de los programas locales, incluso asistencia para niños envenenados con plomo y consejo sobre maneras de hacer que su casa sea revisada para ver si contiene plomo.





El Centro Nacional de Información sobre el Plomo (National Lead Information Center) puede también proporcionar una variedad de materiales de recursos, incluso las siguientes guías acerca de las prácticas laborales seguras para trabajar con la pintura a base de plomo. Muchos de estos materiales están también disponibles en español en: epa.gov/lead/pubs/leadinfoesp.htm

- Contratistas – Seguridad Contra el Plomo Durante la Renovación epa.gov/lead/pubs/contractor_brochuresp.pdf
- Dele a su niño la oportunidad de su vida – Mantenga a su hijo libre del plomo epa.gov/lead/pubs/chance_span.pdf
- El envenenamiento por el plomo y sus niños epa.gov/lead/pubs/lpandycs.pdf
- Proteja a su familia en contra del plomo en su casa epa.gov/lead/pubs/leadpdfs.pdf

También puede encontrar los siguientes recursos en inglés en: epa.gov/lead/pubs/brochure.htm

- Steps to Lead Safe Renovation, Repair and Painting
- Protect Your Family From Lead in Your Home
- Lead in Your Home: A Parent's Reference Guide

Para los afectados del oído, llame al Servicio Federal de Transmisión de Información (Federal Information Relay Service) al 1-800-877-8339 para tener acceso a cualquiera de los números de teléfono en este folleto.

CONTACTOS DE LA EPA

Oficinas Regionales de la EPA

La EPA trata los riesgos del plomo residencial a través de varias reglamentaciones diferentes.

La EPA requiere capacitación y certificación para llevar a cabo reducción, educación acerca de los riesgos asociados con las renovaciones, divulgación acerca de los riesgos conocidos acerca de la pintura a base de plomo y plomo en las viviendas, y fija los estándares del riesgo de la pintura a base de plomo.

Su Oficina Regional de la EPA puede proporcionar la mayor información con respecto a la seguridad del plomo y los programas de protección del plomo en epa.gov/lead.

Región 1
(Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island, Vermont)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 1
Suite 1100
One Congress Street
Boston, MA 02114-2023
(888) 372-7341

Región 2
(New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 2
2890 Woodbridge Avenue
Building 205, Mail Stop 225
Edison, NJ 08837-3679
(732) 321-6671

Región 3
(Delaware, Maryland, Pennsylvania, Virginia, Washington, DC, West Virginia)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 3
1650 Arch Street
Philadelphia, PA
19103-2029
(215) 814-5000

Región 4
(Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 4
61 Forsyth Street, SW
Atlanta, GA 30303-8960
(404) 562-9900

Región 5
(Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio, Wisconsin)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 5
77 West Jackson Boulevard
Chicago, IL 60604-3507
(312) 886-6003

Región 6
(Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma, Texas)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 6
1445 Ross Avenue,
12th Floor
Dallas, TX 75202-2733
(214) 665-7577

Región 7
(Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 7
901 N. 5th Street
Kansas City, KS 66101
(913) 551-7003

Región 8
(Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah, Wyoming)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 8
1595 Wynkoop Street
Denver, CO 80202
(303) 312-6312

Región 9
(Arizona, California, Hawaii, Nevada)
Regional Lead Contact
U.S. Region 9
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
(415) 947-8021

Región 10
(Alaska, Idaho, Oregon, Washington)
Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 10
1200 Sixth Avenue
Seattle, WA 98101-1128
(206) 553-1200

OTRAS AGENCIAS FEDERALES

CPSC (Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo, por sus siglas en inglés)

La Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo (CPSC por sus siglas en inglés) protege al público del riesgo irrazonable de lesión o muerte de 15,000 tipos de productos de consumo bajo la jurisdicción de la agencia. La CPSC advierte al público y los sectores privados reducir la exposición al plomo y aumentar la conciencia del consumidor. Comuníquese con la CPSC para mayor información con respecto a los reglamentos y seguridad del producto de consumo.

CPSC (Comisión para la Seguridad de los Productos de Consumo)
4330 East West Highway
Bethesda, MD 20814
Línea Directa Gratuita 1-(800) 638-2772
cpsc.gov

CDC (Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades, por sus siglas en inglés) División de Prevención de Envenenamiento por el Plomo en la Infancia

Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) asisten a los programas estatales y locales de prevención de envenenamiento por el plomo en la infancia para proporcionar una base científica para decisiones de políticas, y para asegurar que los problemas de salud se traten en decisiones acerca de la vivienda y el ambiente. Comuníquese con el Programa de Prevención de Envenenamiento por el Plomo en la Infancia de CDC para materiales adicionales y enlaces sobre el tema del plomo.

CDC Childhood Lead Poisoning Prevention Branch
4770 Buford Highway, MS F-40
Atlanta, GA 30341
(770) 488-3300
cdc.gov/nceh/lead

HUD (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, por sus siglas en inglés) Oficina de Casas Saludables y Control del Riesgo de Plomo

El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD por sus siglas en inglés) proporciona fondos a los gobiernos estatales y locales para desarrollar formas accesibles para reducir los riesgos de la pintura a base de plomo en las viviendas de propiedad privada de bajos ingresos. Además la oficina respalda la regla sobre la notificación de la presencia de pintura a base de plomo y/o peligros de la pintura a base de plomo en las viviendas, y los reglamentos de seguridad del plomo del HUD en viviendas asistidas por HUD También proporciona alcance público y asistencia técnica, y lleva a cabo estudios técnicos para ayudar a proteger a los niños y sus familias de riesgos de salud y seguridad en la casa. Comuníquese con la Oficina de Casas Saludables y Control del Riesgo del Plomo de HUD para información sobre los reglamentos del plomo, esfuerzos de alcance público, e investigación sobre el control del riesgo del plomo y programas de subvenciones de alcance público.

U.S. Department of Housing and Urban Development (Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE.UU.)
Office of Healthy Homes and Lead Hazard Control (Oficina de Casas Saludables y Control del Riesgo de Plomo)
451 Seventh Street, SW, Room 8236
Washington, DC 20410-3000
Línea Directa de Reglamentos de Plomo del HUD (202) 402-7698
hud.gov/offices/lead/

MUESTRA DEL FORMULARIO ACTUAL DE REMODELACIÓN PREVIA

Este formulario de muestra puede ser utilizado por compañías de renovación para documentar su cumplimiento con los reglamentos federales de educación antes de la renovación, y de la renovación, reparación y pintura.

Confirmación del Ocupante

Recibo del Folleto

❑ He recibido una copia del folleto, Remodelar correctamente: Información importante del riesgo del plomo para familias, proveedores de cuidado infantil y escuelas informándome del posible peligro por la exposición al riesgo del plomo que podría ser causado por la actividad de renovación que se llevará a cabo en mi unidad de vivienda. Recibí este folleto antes de que el trabajo empiece.

Nombre del dueño u ocupante en letra de imprenta

Firma del dueño u ocupante

Fecha firmada

Opción de auto-certificación del renovador (solamente para viviendas ocupadas por inquilinos)

Instrucciones para el renovador: Si el folleto acerca del plomo fue entregado pero no se pudo obtener la firma de un inquilino, usted puede marcar la casilla apropiada abajo.

❑ **Rehusó firmar** – Certifico que he hecho un esfuerzo de buena fe para entregar el folleto de información acerca de los peligros del plomo a la vivienda en alquiler listada abajo en la fecha y hora indicadas y que el ocupante se negó a firmar la confirmación de recibo. Además certifico que he dejado una copia del folleto en la unidad con el ocupante.

❑ **No estaba disponible para firmar** – Certifico que he hecho un esfuerzo de buena fe para entregar el folleto de información acerca de los peligros del plomo a la unidad en alquiler listada abajo y que el ocupante no estaba disponible para firmar la confirmación de recibo. Además certifico que he dejado una copia del folleto en la unidad deslizándola bajo la puerta o de la siguiente manera (escriba explicando cómo dejó el folleto).

Nombre de la persona certificando el intento de entrega en letra de imprenta

Fecha y hora de intento de entrega

Firma de la persona certificando la entrega del folleto acerca del plomo

Dirección de la unidad

Nota con respecto a la opción de enviar por correo — Como alternativa a entregar en persona, usted puede enviar por correo el folleto acerca del plomo al propietario y/o inquilino. El folleto debe ser enviado por correo al menos 7 días antes de la renovación (Documento con un certificado de envío por correo de la oficina postal).